Shounen Maid
chapter 11

author/artist
Ototachibana

presented by
SWEET SPOT scanlations
http://sweetspotscans.livejournal.com

raws
???

cleaning
Chocolate Chip

translation
Chocolate Chip

typesetting
Chocolate Chip

第11話
Chapter 11

I CAN'T TAKE IT ANYMORE!
TODAY'S THE DAY YOU'RE GOING TO LET ME DO IT, MADOKA!
BAM
WAI...
WAIT A MINUTE, CHIHIRO, THAT'S NOT WHAT YOU PROMISED!
WH-
.....

clench
I...
I DON'T REALLY WANT TO DO THIS KIND OF THING, EITHER...
gyah!
DON'T TRY TO MAKE ME LOOK LIKE THE BAD GUY!
gyah!
KEIICHIROU, HELP! MY ROOM IS GOING TO BE INVADED BY CHIHIRO!
WHAT'S GOING ON?
sui
DEAD
sui
DEAD
? INVADED?
SINCE MADOKA'S ALREADY AN ADULT, I THOUGHT I SHOULD AT LEAST MAKE HIM CLEAN HIS OWN ROOM...
AH, SO THAT'S WHAT YOU'RE TALKING ABOUT?
Yay! startled me
BUT I SAW IT!

COMING OUT OF MADOKA'S ROOM!
GUAH!
!!
scurry
THE BEARDED BARON...!
beard·ed bar·on ['bir-dəd 'ber-ən] n. 1. the black, fast-moving, highly resilient kind of household vermin
ORIG. a Komiya family expression
BEARDED BARON?!

I WON'T ALLOW THERE TO BE A BEARDED BARON IN THE HOUSE I CLEANED!
I'M GONNA CLEAN THAT ROOM FROM TOP TO BOTTOM!!
IF HE DOESN'T LAY OUT SOME RAID BEFORE THE WORKROOM IS INVADED...
where
shout
NOOOOOOO
dangerous
No crying!!
STOP

strewn about
PHEW...
clack
SERIOUSLY.
FOR THERE TO BE A JUNGLE LIKE THIS INSIDE THIS HOUSE...!
DON

SHALL I HELP?
THAT'S ALL RIGHT. IT'S ONLY THIS ROOM.
KEIICHIROU-SAN, GO WATCH MADOKA, OKAY?
Aaugh
I know it's a toy but I'm too scared to open the door
outside the door
WHIT WHIT
ARE ARE ARE
WHIRR WHIRR
UNDER-STOOD
in confinement
Let's do this !!
All right
LIKE A DUCK TO WATER...
He really just wanted to clean didn't he
TOSS TOSS
thwump
.....BUT STILL,
pull

There's still so much after going through all the boxes
WHAT SHOULD I DO WITH THIS MUCH CLUTTER...
seems like there's a bed here
unkem
pt..
WHAT'S THIS?
A PRESENT? HE SHOULD AT LEAST OPEN...
lift
light
.....
crumple
empty

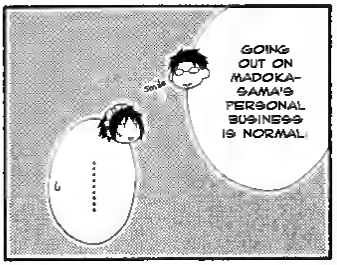
on closer look, they're all over
.....
I DON'T GET IT!!
SHOW
drain
SCRUNCH
SCRUNCH
Ahh
Carefully wrapped, too!
What's with this guy
That jerk
dazed...
...WELL?

UUUGH... IT LOOKS LIKE SOMEONE ELSE'S ROOM
KEEP IT CLEAN FROM NOW ON.
SPARKLE
IT'S NICE AND CLEAN, RIGHT?
WHERE'S THE STUFF THAT WAS OVER HERE?
BOOKS ARE ON THE BOOKSHELF. PENS AND PENCILS ARE IN THE DRAWER. CLOTHES ARE ALL IN THE LAUNDRY!

I put a trash can here for you.
Geez
STOP LEAVING TRASH ALL OVER THE PLACE!
AND BE SURE TO PUT OUT YOUR LAUNDRY EVERY DAY.
I give the stuff that looks like trash to Kaichou and Hanazawa-san
AND I THREW OUT ALL THE TRASH.
TRASH...
shock
.....
YEAH.
...THANK YOU FOR THE MEAL...

LEFT-OVERS
...ARE--
ARE YOU FEELING SICK?
You're shivering, are you alright?
ZOLPIDEM OK?
NO.
MAYBE I MESSED UP THE TASTE...
I'M GOING BACK TO MY ROOM.
huhhh?
OH, WAIT.
I WASHED THE CLOTHES I FOUND WHILE CLEANING,
BUT THERE'S SO MANY, I DON'T THINK THEY'LL ALL FIT IN THE CLOSET IN YOUR ROOM...
Oh...
YOU CAN THROW SOME OUT.
IN THAT CASE, PICK OUT THE ONES YOU DON'T WEAR.
What a waste
WHAT A PAIN. CHIHIRO CAN CHOOSE
Hey

AT LEAST DO THAT MUCH YOURSELF.
.....
...THE HECK?
A USED CLOTHING STORE?
YEAH. MADOKA HAS A LOT OF CLOTHES THAT HE DOESN'T WEAR.
I was thinking maybe there's one nearby!
IT WOULD BE A WASTE TO JUST THROW THEM OUT.


GOING OUT ON MADOKA-SAMA'S PERSONAL BUSINESS IS NORMAL
Smile
.....

IF THERE'S A LOT, WHY DON'T WE TAKE THE CAR?
IS IT OKAY?
Even though you're working

...KEI-ICHIROU-SAN,
ISN'T MADOKA ACTING STRANGE TODAY?

CLEAN-ING WITHOUT PERMIS-SION...
MAYBE IT WAS MEAN OF ME, AFTER ALL...

You looked like a scary cat.
YESTER-DAY? YOU MEAN WHEN HE ENDURED BEING SCOLDED?

fidget
THAT'S NORMAL FOR HIM
WHAT IS IT?

WELL, SINCE YESTERDAY, HE KIND OF SEEMS TO BE FEELING DOWN...

NOT THROW ANYTHING AWAY?
FROM THE START, MADOKA-SAMA'S BEEN THE TYPE TO NOT THROW ANYTHING AWAY.
IF HE'S NOT FORCED TO TIDY UP FROM TIME TO TIME, IT WILL CAUSE PROBLEMS IN HIS DAILY LIFE.
HE REAPED WHAT HE SOWED, IN MY OPINION
SLAM
...TO MADOKA-SAMA.
AH-.
empty
Look, look, Kei-ichi-kun
this one has stuff inside
Twice as many !!
YES.
IN PARTICULAR, WHEN HE GOT A GIFT, EVEN THE WRAPPING PAPER WOULD BE KEPT AND DISPLAYED.
He would even carefully retie the ribbon
YOU DON'T SAY
What pointless skill

IT WAS AS IF THE FACT THAT IT HAD BEEN GIVEN TO HIM
WAS MORE IMPORTANT THAN THE PRESENT ITSELF.
fwump
Phew
THERE'S A LOT OF TRASH GOING OUT TODAY, HUH...
...HNG-
OOF.

RUSTLE
!
FOUND...
rustle
.....THIS..
IS JUST TRASH..
Well, the one who scribbled it was me.
BUT...
MOM,
HOW LONG ARE YOU GONNA LEAVE THIS NOTE UP HERE FOR?
daikon
carrot

HM?
THIS ONE THAT'S BEEN ON THE FRIDGE FOREVER
IT'S IN THE WAY, SO CAN I TOSS IT?
WHAT?
OH-!
daikon 1/2
carrot
PULL
STOP
YOU CAN'T! THIS IS A SOUVENIR!
SOU-VENIR?
Give it back!
grab
daikon 1/2
carrot
THAT'S RIGHT-♡
THIS IS THE NOTE FROM CHIHIRO'S FIRST ERRAND!

?
?
?
one
two
I don't get it
Nico
MOM CARELESSLY WENT AND WROTE IT IN KANJI...
YOU COULDN'T READ IT, AND WERE ALMOST IN TEARS- IT WAS SO CUTE!
WHAT'S WITH THAT
blush
ぽえさん
sorry
THERE ARE OTHERS, TOO!
FOR EXAMPLE, THIS IS THE FIRST TIME WRITING CHIHIRO'S NAME-
千尋
Nervous
AND THIS IS THE FIRST TIME DRAWING MOM'S PICTURE!!
Scary Art
SO WHY ARE THEY HANGING ON THE FRIDGE?!
IT'S NICE TO BE ABLE TO SEE THEM EASILY, ISN'T IT?
BUT THE FRIDGE IS GETTING COMPLETELY COVERED WITH PAPER.
I want to cut up the school lunch schedule, but...

THE FACT THAT IT HAD BEEN GIVEN TO HIM WAS MORE IMPORTANT THAN THE PRESENT ITSELF

...ALL RIGHT!

...CHIHIRO-KUN,
WHAT'S GOING ON?

This isn't anything suspicious
UH,
I'M JUST LOOKING FOR SOMETHING...

blush
.....UM...
all over

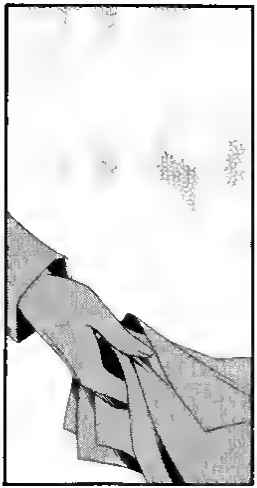
Gyun
I lost track of the time
I knew it...

EH- BUT YOU'LL GET DIRTY...
SHALL I HELP?
IF YOU TAKE YOUR TIME, YOU'LL BE LATE FOR SCHOOL AGAIN
!!

...um,
THEY GOT ALL CRUMPLED UP, SO I IRONED THEM OUT,
BUT NOW THEY CAN'T BE PUT BACK IN THEIR ORIGINAL SHAPES...

...SORRY

I REMEMBER THE SHAPES, SO IT'S ALL RIGHT.



YOU DID A GREAT JOB CLEANING THEM.
THANK YOU, CHIHIRO.
WELL,
BUT
YOU SHOULDN'T HAVE LEFT IMPORTANT STUFF LYING AROUND WITH TRASH IN THE FIRST PLACE.
straight into lecture mode!

JUST LIKE A MOTHER...!!
EITHER PUT YOUR IMPORTANT THINGS AWAY PROPERLY, OR PUT THEM IN HERE.
THAT WAY, THEY WON'T GET THROWN OUT.
TA-DAH
reused cardboard box
important stuff
IF IT'S THIS SMALL, I WON'T BE ABLE TO PUT EVERYTHING IN.
ARRANGE IT SO YOU CAN!
Just can't we put it in, like stuff lying around, on you?
BY THE WAY, ANYTHING THAT COMES OVER THE EDGE OF THAT BOX IS GETTING THROWN OUT.
GOOD LUCK.
TYRANT!!!

sweet spot
scanlation
http://sweetspot.scans.livejournal.com
* redistribute for FREE only
* do not add watermarks
* do not remove or change any pages, including cover
* stop distribution if officially licensed in English